



Lanús, 28 de noviembre de 2013

VISTO, el expediente N° 3425/13 correspondiente a la 9ª Reunión del año 2013 del Consejo Superior, y el expediente N° 2243/13 de fecha 17 de julio de 2013; y,

**CONSIDERANDO:**

Que el 15 de noviembre de 2013 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio con Millikin University-EE.UU;

Que el citado Convenio tiene por objeto fomentar y apoyar la investigación, desarrollar programas conjuntos, cursos de idiomas y programas de intercambios, tanto académicos como culturales, de estudiantes y profesores de ambas instituciones;

Que este Cuerpo, en su 9ª Reunión del año 2013, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:**

ARTICULO 1º: Ratificar el Convenio suscripto el 15 de noviembre de 2013 entre Millikin University-EE.UU y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de cuatro (04) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2º: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Santiago Hernández**



Universidad Nacional de Lanús

**Convenio**

entre la

**MILLIKIN UNIVERSITY**

y la

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**

Con la intención de alcanzar un mayor nivel de entendimiento entre los EE.UU. y la Argentina, y teniendo en consideración beneficios e intereses recíprocos, la Universidad Nacional de Lanús (UNLa) y la Millikin University (MU), acuerdan establecer relaciones de intercambio educativo y cooperar en los términos y condiciones que se expresan a continuación:

1. **Objeto:** El objeto de este convenio es fomentar y apoyar la investigación, desarrollar programas conjuntos, cursos de idiomas y programas de intercambios, tanto académicos como culturales, de estudiantes y profesores entre la Universidad Nacional de Lanús y la Millikin University.

CON RESPECTO AL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES Y PROFESORES

2. **Selección de estudiantes:** cada institución acepta enviar y recibir 2 o 3 estudiantes por año, según los requisitos de admisión de la institución anfitriona. La institución de origen asumirá la responsabilidad de evaluar y seleccionar estudiantes calificados.

3. **Paridad:** Se intentará mantener la paridad en la cantidad de estudiantes del programa de intercambio. Cada institución determinará la cantidad de estudiantes que recibirá cada año. En lo ideal, la paridad en la cantidad de estudiantes se alcanzará al final de un ciclo de 3 (tres) años, que comenzará con la firma del presente convenio.

4. **Regulación de la conducta de los estudiantes:** todos los estudiantes de intercambio estarán sujetos a la a las normas académicas y disciplinarias que rijan a los estudiantes regulares de la institución anfitriona.

5. **Matrícula:** los estudiantes que sean aceptados por la universidad anfitriona deberán pagar su matrícula y las cuotas que se le exijan en la institución de origen antes de su partida. En la institución anfitriona tendrán los beneficios correspondientes a los estudiantes regulares y estarán exentos del pago de matrícula.

6. **Gastos:** los estudiantes de intercambio serán responsables de sus gastos de alojamiento, alimentación, libros, viáticos nacionales e internacionales y gastos personales en la institución anfitriona.

g  
m



7. **Alojamiento:** cada institución asistirá a los estudiantes para encontrar alojamiento y en otros asuntos logísticos durante su estadía.

8. **Seguro médico:** todos los estudiantes de intercambio deberán contar con el seguro médico que le exija la institución anfitriona. Se podrá hacer una excepción con aquellos estudiantes que ya cuenten con una póliza que cumpla con todos los criterios fijados por la institución anfitriona. Dicha excepción deberá hacerse previamente a la partida.

9. **Certificado de calificaciones:** el certificado de calificaciones de cada estudiante deberá ser enviado directamente a la institución de origen para que decida cuántos créditos académicos recibirá el estudiante por las materias cursadas en la institución anfitriona.

10. **Personal docente/no docente e intercambios estudiantiles no tradicionales:** Se fomentarán los intercambios y visitas académicas de profesores, personal no docente, estudiantes e investigaciones conjuntas. Las modalidades específicas de intercambios y visitas de profesores, personal no docente y estudiantes, así como los detalles de su financiamiento, serán negociados por separado.

11. Este documento se complementará con convenios específicos que detallarán las características de cada proyecto. Dichos nuevos convenios deberán ser firmados por ambas partes.

12. El presente Convenio se firma *ad referendum* de su aprobación por el Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús.

13. Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Convenio deberán serán resueltas por un consejo arbitral formado por un miembro designado por cada una de las partes y por un miembro que ellas elijan de común acuerdo.

14. El presente convenio o cualquiera de sus artículos podrá ser enmendado por acuerdo de las partes.

En prueba de conformidad, suscriben el presente Convenio en dos (2) ejemplares, uno en inglés y otro en español, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Por la Universidad Nacional de Lanús  
Buenos Aires, Argentina

Nombre

ANA MARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús

Fecha: 11-13

Por la Millikin University  
Decatur, IL, EE.UU.

Patrick E. White  
Nombre

Patrick E. White  
Firma

Fecha: August 5, 2013



*Universidad Nacional de Lanús*

238/13

**MILLIKIN UNIVERSITY**  
Center for International Education



Universidad Nacional de Lanús

### An Accord

Between

**MILLIKIN UNIVERSITY**

And

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**

In order to achieve a higher level of understanding between the USA and Argentina, and in consideration of mutual benefits and interests, the Universidad Nacional de Lanús and Millikin University (MU), hereby agree to establish educational exchange relations and to cooperate under the terms and conditions cited below:

1. **Purpose:** The purpose of this agreement is to stimulate and to support research, develop joint programs, language courses and exchange programs, both academic and cultural, of students and faculty between the Universidad Nacional de Lanús and Millikin University.

#### CONCERNING THE EXCHANGE OF STUDENTS AND FACULTY

2. **Selection of Student Applicants:** Each institution agrees to send and welcome two or three students per year conforming to the admission requirements of the host institution. The home institution shall assume responsibility in the assessment and selection of qualified students.

3. **Parity:** An attempt will be made to maintain parity of student numbers in the exchange program. Each institution will determine the number of students it receives each year. Ideally, parity of student numbers will be achieved by the end of each three-year cycle, commencing with the signing of this agreement.

4. **Regulation of Student Applicant Behavior:** All exchange students shall be subject to the same academic and disciplinary regulations that pertain to enrolled students at the host institution.

5. **Tuition:** Students accepted by the host university shall pay tuition and required fees at their home institution before departure. They will receive the corresponding benefits at the host institution and will be exempted of tuition fees in the host institution.

6. **Expenses:** Exchange students are responsible for paying for room and board, books, local and international travel, and personal expenses at the host university.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Hector Muzzopappa Santiago Hernandez**



7. **Housing:** Each institution shall assist students to locate housing and other matters during the period of study.

8. **Medical Insurance:** All exchange students must purchase the medical insurance required by the host institution. An exemption can be made for those already holding an insurance policy that meets all criteria set forth by the host institution. This exemption must be made prior to departure.

9. **Academic Record:** Each student's academic record shall be sent directly to the home institution to decide how many transfer credit units the student may actually receive on courses taken at the institution.

10. **Faculty/Staff and Non-Traditional Student Exchanges:** Exchanges and academic visits of faculty, staff and students and joint research projects shall be encouraged. Specific modalities of faculty, staff, and student exchanges and visits as well as financing details are to be negotiated separately.

11. This document will be complemented by detailed agreements specifying the characteristics of each project. These new agreements have to be signed by mutual conformity of both parties.

12. This agreement is signed subject to approval by the High Council of the Universidad Nacional de Lanús.

13. Controversies arising from the interpretation or execution of this agreement shall be resolved by a board of arbitration consisting of one member appointed by each of the parties and a member chosen by mutual agreement.

14. This agreement or any Article thereof can be amended by mutual agreement of both parties.

In witness whereof, the parties hereto have offered their signatures in two copies, one in English and one in Spanish, each of which shall be deemed an original, at the place and on the date set forth below.

9  
02

For: Universidad Nacional de Lanús  
Buenos Aires, Argentina

ANAMARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús

Printed Name

Signature

Date: 16-11-13

For: Millikin University  
Decatur, IL USA

Dr. Patrick E. White

Printed Name

Signature

Date: August 5, 20